

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»

Факультет иностранных языков и регионоведения

«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. декана факультета иностранных  
языков и регионоведения  
д.ф.н., профессор



Г.Г. Молчанова

«27» марта 2024 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**(для осуществления приема на обучение по образовательным программам  
высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических  
кадров в аспирантуре)**

Ученым советом факультета

(протокол № 2 от 27 марта 2024 г.)

Москва – 2024

## I. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

Настоящая программа предназначена для осуществления приема вступительного экзамена по иностранному языку (английскому, немецкому, французскому, испанскому, итальянскому, русскому как иностранному) для обучения по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре и содержит основные экзаменационные требования и вопросы, список основной и дополнительной литературы и критерии оценивания.

## II. ОСНОВНЫЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И ВОПРОСЫ

### Требования к владению языковым материалом (на примере английского языка)

Настоящие требования, предъявляемые к владению языковым материалом, определяются зафиксированным в собственных Образовательных стандартах МГУ имени М.В. Ломоносова требованием к языковой подготовке выпускника магистратуры и специалитета соответствовать уровню B1+ / B2 (пороговый продвинутый уровень), C1 «Общеввропейских рамочных рекомендаций по языковому образованию».

*Фонетика.* Нормативное произношение. Отсутствие в произношении ошибок, ведущих к искажению смысла: различение долгих и кратких гласных; звуков [æ] и [e], [w] и [v], [θ/ð] и [s/z]. Правила чтения гласных в открытом и закрытом слоге, постановка ударения.

*Грамматика.* Части речи английского языка. Образование множественного числа и притяжательного падежа существительных. Артикли. Знание форм неправильных глаголов; корректное использование модальных глаголов, личных форм глагола (Simple, Perfect, Continuous, Perfect Continuous) в настоящем, прошедшем и будущем временах, активном и пассивном залоге, в утвердительных, вопросительных и отрицательных конструкциях, а также неличных форм глагола (инфинитивов, герундиев и причастий). Сослагательное и повелительное наклонения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные: количественные, порядковые, дроби. Личные, притяжательные, указательные, неопределенные, вопросительные и относительные местоимения. Предлоги: пространственные, временные, в устойчивых сочетаниях со знаменательными частями речи. Наиболее употребительные модели аффиксального словообразования, конверсия, словосложение. Порядок слов в английском предложении. Инверсия и эмпфаза. Основные типы придаточных предложений. Основные лексические средства выражения логических связей в тексте.

*Лексика и фразеология.* Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика общего языка, общенаучная лексика и базовая терминология специальности. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п.).

### **Вопросы на экзамене**

1. Чтение и письменный перевод со словарем оригинального научного текста по специальности с английского языка на русский. Объем – 2 000- 2300 печатных знаков; время – 60 минут.

2. Устное реферирование оригинального научного текста по специальности на английском языке (без словаря). Объем – 1500 печатных знаков; время - 15 мин. // Просмотровое чтение оригинального научного текста по специальности на русском языке и передача основного содержания текста на английском языке (без словаря). Объем – 2000 печатных знаков; время - 15 мин. (по выбору языковых кафедр).

3. Беседа на иностранном языке по тематике научных интересов поступающего // Аудирование дважды прослушанного оригинального текста на английском языке по общей тематике факультета и ответы на вопросы по тексту. Объем – 1000 п. зн (по выбору языковых кафедр).

## **III. ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА**

### **Вопрос 1. Письменный перевод текста (название текста).**

(Научный текст на английском языке с указанием источника)

### **Вопрос 2. Устное реферирование текста (название текста).**

(Оригинальный научный текст по специальности на английском языке, с указанием источника) // (Оригинальный научный текст по специальности на русском языке, с указанием источника) (по выбору языковых кафедр).

**Вопрос 3.** Беседа на английском языке по тематике научных интересов поступающего // Скрипт английского текста для аудирования с указанием источника (по выбору языковых кафедр).

## **IV. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

#### **1. Основная**

1. Барановская Т.А., Захаров А.В., Поспелова Т.Б, Суворова Ю.А., Английский язык для академических целей. М.: Юрайт, 2017. - 198с.

2. *Гарагуля С.И.* Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учеб. пособие. — Москва: Владос, 2020. — 327 с.
3. *Лебедев Л.П., Клауд М. Дж.* Язык научного общения. Русско-английский словарь. Астрель, 2009. — 380 с.
4. *Меняйло В. В.* Академическое письмо. Лексика / *Developing academic literacy*. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. М.: Юрайт, 2019 -240 с.
5. *Миньяр-Белоручева А.П.* Англо-русские обороты научной речи. Учебное пособие. Изд. 6-е, стереотипное. – М.: Флинта, 2012. – 145 с.
6. *Рябцева, Н. К.* Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа / *Рябцева Н. К.* - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 598 с.
7. *Савинова Е.С.* Как читать по-английски математические, химические и другие символы, формулы, сокращения. М., «Наука», 1996. – 48 с.
8. *Соколов С.А.* Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке. –М.: Наука, 2002. – 202 с.
9. *Трибунская В.Н.* Английский язык: учебное пособие по переводу текстов общественно-политического содержания. М.: МГИМО-Университет, 2015. - 193 стр.
10. *Федорова М.А.* От академического письма - к научному выступлению. Английский язык: учеб. пособие / *М.А. Федорова.* — М.: ФЛИНТА : Наука, 2018. — 168 с.
11. *Шахова Н.И., Рейнгольд В.Г., Салистра В.И.* Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов. Учебное пособие. М.: Флинта, 2021. – 360 с.
12. *Hewings M., Thaine C.* Cambridge academic English: an integrated skills course for EAP. Advanced, Cambridge University Press, 2012. - 176 p.
13. *McCarthy M., O'Dell F.* Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice, Cambridge University Press, 2016. - 173 p.

#### **Географический факультет.**

1. *Комарова А.И., Окс И.Ю., Колосовская В.В.* Английский язык. Страноведение. М. : Юрайт, 2020. – 456 с.
2. *Комарова А.И., Окс И.Ю.* Английский язык: туризм и сервис. М. : Кнорус, 2019. – 248 с.
3. *Комарова А.И., Окс И.Ю., Бадмаева Ю.Б.* Английский для географических специальностей. English for Geographers. - М., 2021. – 288 с.

4. *Котляков В.М., Комарова А.И.* Русско-английский словарь географических терминов с толкованиями на русском и английском языках: Около 7000 словарных статей. М.: URSS. 2021. 752 с.
5. *Котляков В.М., Комарова А.И.* География: понятия и термины: пятиязычный академический словарь: русский-английский-французский-испанский-немецкий. М.: Наука, 2007. 859 с.
6. *Сиполс О.В.* Русско-английский словарь устойчивых словосочетаний: Общенаучная лексика. – М., ЛЕНАНД. 2018. – 304 с.
7. *Щавелева Е.Н.* How to Make a Scientific Speech. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке. – М., 2012. – 128 с.
8. *Michael N.* Geography and Education. National and International Perspectives. – London, 2014. – 192 p.
9. *Norman G.* Research in Geographical Education. – London, 2012. – 120 p.

## 2. Дополнительная

Периодическая научная литература по специальности на английском языке, в том числе интернет-ресурсы.

## У. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Уровень знаний поступающих в аспирантуру МГУ оценивается по пятибалльной шкале. При отсутствии поступающего на вступительном экзамене в качестве оценки проставляется неявка. Результаты сдачи вступительных экзаменов сообщаются поступающим в течение трех дней со дня экзамена путем их размещения на сайте и информационном стенде структурного подразделения. Вступительное испытание считается пройденным, если абитуриент получил три балла и выше.

Оценка за вступительный экзамен равна средней оценке за чтение и письменный перевод со словарем оригинального научного текста по специальности с английского языка на русский, просмотровое чтение оригинального научного текста по специальности на русском языке и передачу основного содержания текста на английском языке (без словаря), аудирование дважды прослушанного оригинального текста на английском языке по общей тематике факультета и ответы на вопросы по тексту, беседу на английском языке по тематике научных интересов поступающего. Усреднённая оценка округляется до целого по стандартным правилам округления.

В качестве формы оценки знаний поступающих в аспирантуру МГУ администрацией структурного подразделения может быть принято решение об избрании вместо экзамена зачета, что не меняет ни содержания вступительного испытания, ни требований, предъявляемых к уровню

владения абитуриентами языковым материалом. В этом случае вступительное испытание также считается пройденным, если абитуриент получил три балла и выше, только вместо оценок «отлично», «хорошо» или «удовлетворительно» выставляется оценка «зачтено», а при получении менее трех баллов выставляется оценка «не зачтено».

### **Чтение и письменный перевод со словарем оригинального научного текста по специальности с английского языка на русский**

**Оценка «отлично» (5 баллов).** Перевод полностью передает смысл оригинала и оформлен с употреблением соответствующих лексико-синтаксических эквивалентов научного стиля русского языка. Соискатель демонстрирует знание общенаучной лексики и терминологии специальной области знания. Переведено 100% текста. Допускаются стилистические неточности (не более 1-2).

**Оценка «хорошо» (4 балла).** Переведено не менее 85% текста либо текст переведён полностью, но при этом допущены неточности лексического и/или грамматического характера при передаче содержания (не более 2-3). Основной смысл текста не искажается.

**Оценка «удовлетворительно» (3 балла).** Переведено не менее 70% текста либо текст переведён полностью, но при этом соискатель демонстрирует неполное понимание содержания текста, не владеет приемами его смыслового преобразования, имеются неточности и ошибки (не более 5).

**Оценка «неудовлетворительно» (2 балла).** Переведено менее 60% текста либо текст переведён полностью, но допущены существенные искажения содержания, неточности (5 и более) в результате грамматических ошибок при переводе, а также неверного выбора значения слова.

### **Устное реферирование оригинального научного текста по специальности на английском языке (без словаря) // Просмотровое чтение оригинального научного текста по специальности на русском языке и передача основного содержания текста на английском языке (без словаря) (по выбору языковых кафедр).**

**Оценка «отлично» (5 баллов).** Демонстрируются способность к выделению и обобщению основной значимой информации, переданной в полном объеме, и умение бегло, логично и грамотно передавать содержание прочитанного. Реферирование отрывка показывает знание и уверенное владение широким спектром грамматических конструкций английского языка. Лексика отличается богатством и разнообразием, соблюдаются стилистические нормы устной научной речи. Возможны отдельные незначительные ошибки (1-2), не нарушающие общую логику изложения.

**Оценка «хорошо» (4 балла).** Основная информация выделена верно, в полном объеме, содержание прочитанного передано в целом грамотно;

допускаются некоторые синтаксические, грамматические и коллокационные ошибки (3-4), не нарушающие общий смысл и логику изложения. Соблюдаются стилистические нормы устной научной речи.

**Оценка «удовлетворительно» (3 балла).** Передано общее содержание прочитанного, но имеют место опущения значимой информации; лексический запас ограничен, допущены грубые грамматические, лексические и стилистические ошибки (до 5).

**Оценка «неудовлетворительно» (2 балла).** Изложение прочитанного демонстрирует крайне ограниченный запас слов, наличествуют многочисленные (более 5) грубые синтаксические и лексические ошибки. Стилистика научного изложения не соблюдается.

**Аудирование дважды прослушанного оригинального текста на английском языке по общей тематике факультета и ответы на вопросы по тексту**

**Оценка «отлично» (5 баллов).** Соискатель демонстрирует уверенное понимание звучащей научной речи на английском языке: выделяет значимую информацию, различает на слух прецизионную лексику, использует ее в ответах на поставленные вопросы, дает грамматически и содержательно правильные и распространенные ответы на вопросы.

**Оценка «хорошо» (4 балла).** Демонстрируется понимание звучащей научной речи на английском языке, в ответах на вопросы допускаются незначительные грамматические, лексические и смысловые неточности.

**Оценка «удовлетворительно» (3 балла).** Понимание аудируемого научного текста на английском языке ограничивается общим смыслом: прецизионная лексика не понята, причинно-следственные связи искажены, в ответах на вопросы отсутствует обобщение значимой информации, наличествуют многочисленные грамматические и лексические ошибки.

**Оценка «неудовлетворительно» (2 балла).** Ответы на вопросы к аудируемому научному тексту на английском языке демонстрируют непонимание смысла прослушанного.

**Беседа на английском языке по тематике научных интересов поступающего**

**Оценка «отлично» (5 баллов).** Соискатель показывает владение нормативным произношением и естественным темпом речи, уверенно представляя при этом информацию по своей научной специальности и теме научного исследования. Демонстрируется уверенное владение общенаучной лексикой и профессиональной терминологией, используются разнообразные грамматические конструкции; уверенно даются ответы на вопросы, беседа поддерживается свободно и грамматически правильно. Допускаются

отдельные незначительные неточности (1-2), не препятствующие коммуникации.

**Оценка «хорошо» (4 балла).** Используются разнообразные грамматические структуры, демонстрируется уверенное владение общенаучной и профессиональной лексикой и умение вести беседу, но при этом допускаются грамматические, лексические и стилистические ошибки (не более 3-5), не препятствующие коммуникации.

**Оценка «удовлетворительно» (3 балла).** В процессе беседы демонстрируется ограниченный запас слов, используются относительно простые лексико-грамматические средства, а также допускается ряд грубых грамматических, лексических и стилистических ошибок (6–8), затрудняющих коммуникацию.

**Оценка «неудовлетворительно» (2 балла).** Отсутствует умение поддерживать беседу на заданную тему, ответы носят явно неадекватный характер. Возникают значительные трудности в понимании вопросов экзаменаторов, наличествуют многочисленные грубые грамматические, лексические и стилистические ошибки, препятствующие коммуникации.

## **VI. ФРАНЦУЗСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ИСПАНСКИЙ, ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫКИ; РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ**

Формат экзамена и критерии оценивания по другим языкам те же, что для английского языка.

Требования к владению языковым материалом совпадают с требованиями к владению материалом на английском языке и учитывают особенности формирования научной терминологии и стиля научной речи на указанных языках:

*Фонетика.* Нормативное произношение; правила чтения и правописания.

*Грамматика.* Части речи. Образование множественного числа и рода существительных. Артикль: формы и функции (французский, немецкий, испанский, итальянский языки). Личные и неличные формы глагола. Времена и наклонения. Согласование времен. Степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные. Местоимения. Предлоги. Порядок слов. Основные типы придаточных предложений. Основные лексические средства выражения логических связей в тексте.

*Лексика и фразеология.* Наиболее употребительная лексика общего языка, общенаучная лексика и базовая терминология специальности. Наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п.).



# РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

## ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

### 1. Основная

#### **Факультет иностранных языков и регионоведения**

*Ильина Т., Кудрявцева Н.* Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по морфологии. М: Нестор, 2007. - 119 с.

*Тарасова А.Н.* Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по синтаксису. М: Нестор, 2007. - 399 с.

Francoscopie 2019 : pour comprendre les Français. 18<sup>e</sup> édition. Les Français à la loupe. – Larousse, 2020. - 542 p.

Nouveau DELF B1, Nouveau DELF B2 – CLE international, 2004. - 238 p.

Nouveau DELF C1, Nouveau DELF C2 – CLE international, 2004. - 250 p.

#### **Механико-математический факультет и ВМиК**

*Александровская Е.Б., Лосева Н.В.* Пособие по обучению реферированию на французском языке. - М.: Высшая школа, 2004. - 246 с.

*Загряжкина Т.Ю.* La France d'aujourd'hui (Франция сегодня). Учебное пособие. - М.: Книжный дом Университет, 2017. - 272 с.

*Загряжкина Т.Ю., Рудченко Л.С., Глазова Е.В.* Французский язык для математиков. Учебное пособие. М.: Книжный дом Университет, 2017. - 172 с.

#### **Химический, биологический факультеты**

*Глухова Ю.Н., Фролова И.В.* Язык французской прессы. - М.: Высшая школа, 2005. - 182 с.

*Кулаженкова Л.* Французский язык специальности. Пособие по страноведению для студентов химического факультета. М.: МГУ, Центр операт. печати ФИЯР, 2012. – 80 с.

*Олейникова С.* Учебное пособие по французскому языку: биология. М.: Механико-математический факультет МГУ, 2014. – 93 с.

*Chevelon B., Morsel M.-H.* Le résumé - le compte rendu. La synthèse. PUG, 2002. - 170 с.

## **Экономический, социологический, философский, политологии факультеты**

*Агафонова Т.Л., Андрианова Т.Л.* Учебный французско-русский словарь по философии, религиоведению и политологии - М.: МГУ, Центр операт. печати ФИЯР, 2013.

*Афинская З.Н., Воробьева Е.Ю.* «Innovation et économie». – М.: Центр операт. печати ФИЯР, 2015. – 116 с.

*Печатнова Е.Г., Розум О.Г.* «Управление логистикой во Франции». – М.: ИД "Международные отношения", 2014. – 380 с.

*Смирнова В.Е.* Пособие по французскому языку для культурологов – М.: МГУ, Центр операт. печати ФИЯР, 2013 г. – 84 с.

## **Географический факультет**

1. *Александровская Е.Б., Лосева Н.В.* Lire et résumer. Пособие по обучению реферированию на французском языке. М.: Высшая школа, 2004. -246 с.

2. *Афинская З.Н., Воробьева Е.Ю.* «Innovation et économie». – М.: Центр операт. печати ФИЯР, 2016. - 116 с.

3. *Загрязкина Т.Ю.* La France d'aujourd'hui (Франция сегодня). Учебное пособие. М.: Книжный дом Университет, 2017. - 272 с.

4. *Ластовка С.З.* Научная беседа на французском языке. Л., Наука, 2011. - 219 с.

5. *Лядский В.Г., Степенная Т.П.* Французский язык для изучающих экологию и рациональное природопользование. Учебное пособие по французскому языку. М., Юрайт, 2019. - 200 с.

6. *Balmet S.E., Henaou De Legge M.* Pratiques du français scientifique. P. Hachette, 2010. - 260 p.

7. *Степенная Т.П., Лядский В.Г.* Les grands problèmes d'environnement. Учебное пособие по французскому языку. - М.: МГУ, 2005. - 176 p.

## **2. Дополнительная (для всех факультетов)**

Периодическая научная литература по специальности на французском языке, в том числе Интернет-ресурсы.

## **ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК**

## **Факультет иностранных языков и регионоведения**

### **1. Основная**

1. *Виноградов В.С.* Лексикология испанского языка. М.: КДУ, 2021. - 244 с.
2. *Раевская М.М.* Испанский язык в современном мире. М.: ЛЕНАНД, 2021. - 304 с.
3. *Раевская М.М.* К вопросу об академической идентичности в глобализированном научном дискурсе // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. Хабаровск: изд-во ДВГУПС, 2019. Том 16, № 1. С. 18-25.
4. *Серегина С.Е.* Лексико-грамматическая организация научного текста в современном испанском языке // International Journal of Professional Science. № 1, 2016. С. 148 – 152.
5. *Vázquez G.* Guía didáctica del discurso académico escrito. 2017. EDINUMEN, - 174 p.
6. Nueva Gramática de la lengua española ASALE. ESPASA Libros, 2010. - 993 с.
7. *Ortega G., Rochel G.* Dificultades del Español. Ariel Lenguas modernas. – 187 p.
8. *Regueira Rodríguez M.L., Sáez Rivera D.M.* El español académico. Guía práctica para la elaboración de textos académicos. Arco Libros, 2020. – 192 p.

### **2. Дополнительная**

1. *Виноградов В.С.* Грамматика испанского языка. Практический курс. М., 2018. Москва: Высшая школа, - 432 с.
2. *Попова Т.Г.* Структурно-семантическая ' и функциональная характеристика определения в испанском научном тексте // Изучение латиноамериканистики в Российском университете дружбы народов: Доклады и выступления ученых РУДН на X Всемирном конгрессе латиноамериканистов. - М: Изд-во РУДН, 2002.-С.339-347.
3. *Попова Т.Г.* Функционально-стилистическая специфика испанского научно-технического текста. М.: РУДН, 2004. – 401 с.
4. *Рылов Ю.А.* Простое и осложненное предложение в испанском языке. М.: Высшая школа, 2007. - 221 с.
5. *Moreno C., Tuts M.* Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español. SGEL, 1991. – 343 p.
6. *Temas de gramática. Nivel superior.* SGEL, 2001. - 230 p.

## **Географический факультет**

### **1. Основная**

1. *Борисенко И.И.* Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями. Москва: Высшая школа, 2017. - 239 с.

2. *Костылева Е.А., Шашков Ю.А.* Fiestas de España. - Санкт-Петербург: Каро, 2011. - 269 с.
3. *Нуждин Г.А., Мартин Лора-Тамайо П., Марин Эстремера К.* España en vivo. Курс современного испанского языка для продолжающих. - М., 2015. - 367 с.
4. *Нуждин Г.А., Комарова А.И.* Испанский язык. Устные темы (А1-А2): учебное пособие. - М. : ЮРАЙТ, 2020. – 187 с.
5. "La conservación de la naturaleza" (сборник испанских текстов по географии и охране окружающей среды). - М., 2018. - 76 с.
6. *Cerrolaza Aragón.* "Pasaporte Compilado". Nivel A1+A2. - Madrid: Edelsa, S.A, 2017, 192 p.
7. *Balea A., Ramos P.* "Cultura española". Nivel B1/B2. - Madrid: en Clave-ELE, 2017. - 250 p.
8. *Ribas C.A.* "Descubrir España y Latinoamérica". Nivel B1/B2. - Turín: Cideb, 2018. - 160 p.
9. *Balea A., Castro M.* Cultura en el mundo hispanohablante. Nivel A2/B1- Madrid: en Clave-ELE, 2011. - 192 p.

## **2. Дополнительная (для всех факультетов)**

Периодическая научная литература по специальности на испанском языке, в том числе интернет-ресурсы.

## **ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК**

### **Факультет иностранных языков и регионоведения**

#### **1. Основная**

1. *Абраменко Г.А.* Итальянский язык. Трудности перевода: учеб. пособие / Г.А. Абраменко. – Владимир: АСТ, 2011. –175 с.
2. *Буэно Т., Грушевская Е.Г.* Грамматика итальянского языка. – М.: АСТ: Lingua, 2016. –387 с.
3. *Буэно Т.* Грамматика итальянского языка с упражнениями. – М.: АСТ: Lingua, 2018. –422 с.
4. *Буэно Т. Грушевская Е.Г.* Вся грамматика итальянского языка в схемах и таблицах. – М.: АСТ, 2017. –328 с.
5. *Денисова Г.В.* Проблемы переводимости культурологически обусловленной лексики (в переводе с русского на итал.яз.): Дис... канд.филол.наук / МГУ имени М.В.Ломоносова. – М., 1998. –320 с.

6. *Корнеева М.С.* Учебное пособие по развитию навыков аннотирования и реферирования для студентов старших курсов. – М.: Изд-во Моск.ун-та, 1993. –209 с.
7. *Петрова Л.А.* Практический курс итальянского языка: продвинутый этап обучения. – М.: АСТ: Астрель, 2010. –469 с..
8. *Прокопович С.С.* Учимся читать и переводить итальянскую прессу : Пособие по работе над газетными и журнальными текстами на итал.яз. – М.: Филология три, 2002. –241 с..
9. *Рыжак Е.А.* Учебник итальянского языка : dall'italiano al buon italiano: продвинутый этап обучения. – М., Владимир: АСТ-Астрель: ВКТ, 2010. –368 с.
10. *Рыжак Е.А., Рыжак Н.А.* Учебник итальянского языка: продвинутый этап обучения. – М., Владимир: Астрель: ВКТ, 2008. –398 с.
11. *Школьникова О.Ю.* Лексико-семантические проблемы перевода в практическом аспекте: русский-итальянский. – М.: Век информ., 2018. –230 с.
12. *Frattegnani Tinca M.T.* Parlare leggere scrivere. – Perugia: Guerra, 1992. –276 с.
13. *Ignone A.* Parlare in italiano : Stimoli per la produzione orale. – Perugia: Guerra, 1994. –314 с.

## **2. Дополнительная**

1. *Алексеева И.С.* Профессиональный тренинг переводчика: учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Перспектива: Союз, 2008. –285 с.
2. Аналитико-синтетическая переработка информации : учебник / Под ред. Н. И. Гендина [и др.]; науч. ред. А. В. Соколов. – СПб.: Профессия, 2013. – 402 с.
3. *Канестри А.Б.* Словарь синонимов и антонимов итальянского языка. – М.: Фонд «Новое тысячелетие», 2009. –560 с.
4. *Колесникова Н.И.* От конспекта к диссертации : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи: [для студентов, аспирантов, преподавателей]. – М.: Флинта, 2019. –274 с.
5. *Овчинникова О.М.* Наука в онлайн-медиа: особенности репрезентации в итальянском сегменте Интернета : автореф. дис...канд. филол. наук : 10.01.10; [Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Фак. журналистики]. – М.: 2015. – 42 с.
6. Перевод и реферирование общественно-политических текстов: учеб. пособие / [Н.П.Беспалова и др.] – М.: Дрофа, 2006. –178 с.

## РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

### 1. Основная

1. *Величко А.В., Юдина Л.П.* Русский язык в текстах о филологии. Пособие для иностранных учащихся. – М.: «Русский язык». Курсы, 2016.– 256 с.
2. *Глазунова О. И.* Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях (Морфология). – СПб: Златоуст, 2012.– 424 с.
3. *Глазунова О. И.* Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях (Синтаксис). – СПб: Златоуст, 2019.– 416 с.
4. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Третий уровень. Общее владение / Иванова Т.А. и др. — М. — СПб: “Златоуст”, 1999.
5. Книга о грамматике. Русский язык как иностранный. / Под ред. А. В. Величко [ и др.]. М.: Изд-во Московского университета, 2009.– 648 с.

### 2. Дополнительная

1. *Баско Н.В.* Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся. – М.: «Русский язык». Курсы, 2008.– 256 с.
2. *Богданова Л.И.* Стилистика русского языка и культура речи. Лексикология для речевых действий. М.: Флинта – Наука, 2020.–248 с.
3. *Колесова Д.В., Щукина К.А.* Здравствуйте, коллеги. Учебное пособие. – СПб: Златоуст, 2021.– 112 с.
4. Лексика русского языка: Сборник упражнений / Амиантова Э.И., Битехтина Г.А., Горбанчик А.Л., Лобанова Н.А., Слесарева И.П.; под ред. Амиантовой Э.И. –М.: Флинта: «Наука », 2020. –376 с.
5. *Милославский И. Г.* Современный русский язык. Культура речи и грамматика. М.: Изд-во Юрайт, 2020.– 163 с.

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

### 1. Основная

#### **Факультет иностранных языков и регионоведения**

1. *Глушак В.М.* Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации. – М.: Прометей, 2021. – 106 с.
2. *Синев Р.Г.* Грамматика немецкой научной речи = Grammatik der deutschen Wissenschaftssprache: практ. пособие. – 3-е изд., доп. – М.: Крипто-логос, 2013. – 295 с.
3. *Graefen G., Moll M.* Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. – Frankfurt a/M.: Peter Lang, 2011. – 181 S.

4. *Kühtz S.* Wissenschaftlich formulieren. Tipps und Textbausteine für Studium und Schule. 2., überarb. Aufl. – Paderborn: Schöningh, 2011. – 110 S.

### **Биологический факультет**

1. *Синев Р.Г.* Грамматика немецкой научной речи = Grammatik der deutschen Wissenschaftssprache: практ. пособие. – 3-е изд., доп. – М.: Крипто-логос, 2013. – 295 с.

2. *Biologie-Lexikon.* URL: <http://www.biologie-lexikon.de/>

3. *Kremer B.P.* Texte schreiben im Biologiestudium. – Berlin u.a.: Springer, 2004. – 180 S.

4. *Savada D., Hillis D., Heller C. u.a.* Purves Biologie. 10. Aufl. – Berlin u.a.: Springer, 2019. – 479 S.

### **Социологический факультет**

1. *Каранетян Г.К.* Курс практической грамматики немецкого языка для студентов и аспирантов гуманитарных факультетов университета. – М.: Университетская книга, 2009. – 350 с.

2. *Никифорова Е.А.* Что такое социология? = Was ist Soziologie? : учеб. пособие. – М.: ФИЯР МГУ, 2000. – 122 с.

3. *Schneider W.L.* Grundlagen der soziologischen Theorie. Bohum: 2009. – 311 S.

4. *Weber M.* Soziologische Grundbegriffe / A. Maurer (Hg.). 5. Aufl. – Ditzingen: Reclam, 2019. – 139 S.

### **Философский факультет**

1. *Синев Р.Г.* Грамматика немецкой научной речи = Grammatik der deutschen Wissenschaftssprache: практ. пособие. – 3-е изд., доп. – М.: Крипто-логос, 2013. – 295 с.

2. *Фидарова Ф.К.* Die deutsche Philosophie. Учебное пособие для философов-бакалавров [электронное издание сетевого распространения]. – М.: КДУ, Добросвет, 2021. – 171 с. – URL: <https://bookonline.ru/node/42063>.

3. *Burkard F.-P., Kurzmann P.* dtv-Atlas Philosophie. 18. Aufl. – München: dtv, 2011. – 264 S.

4. *Gerlach H.-M., Mocek R., Mocek S. u.a. (Hgg.)* Philosophen Lesebuch. – Berlin: Dietz, 1991. – 661 S.

### **Экономический факультет**

1. *Ефимцева О.Е., Кривцова Т.Ф., Сыпалова Н.О.* К экзамену во всеоружии = Für die Prüfung gut gewappnet. Teil 1. – М.: Университетская книга, 2013. – 124 с.

2. *Ефимцева О.Е., Кривцова Т.Ф., Сыпалова Н.О.* К экзамену во всеоружии = Für die Prüfung gut gewappnet. Teil 2. – М.: Университетская книга, 2014. – 152 с.
3. *Синев Р.Г.* Грамматика немецкой научной речи = Grammatik der deutschen Wissenschaftssprache: практ. пособие. – 3-е изд., доп. – М.: Крипто-логос, 2013. – 295 с.
4. Gabler Wirtschaftslexikon. – URL: <https://wirtschaftslexikon.gabler.de/>.

## **Географический факультет**

1. *Осипян Л.Г., Тканова А.В.* Немецкий язык для изучающих туризм, географию и регионоведение (A2-B2). - М.: Юрайт, 2019. - 182 р.
2. *Rüdiger Glaser et. al.* Geographie Deutschlands. Wissenschaftliche Buchgesellschaft. - Darmstadt, 2007. - 280 S.
3. Lesen und Sprechen. - Berlin, München: Langenscheidt, 1996. - 140 р.
4. Müller-Küppers E., Zöllner I. Leseverstehen. Fachtexte mit Übungen und methodischen Hinweisen. Ismaning: Hueber, 2006. - 112 S.
5. Orientierungskurs. Geschichte Institutionen Leben in Deutschland. - Berlin, München: Langenscheidt, 2005. - 64 S.
6. *Lubimova N. Schljapina N.* Schweiz. - М.: Март, 2001. - 86 S.
7. Deutsch aktiv neu. 3С. Kursbuch. – Berlin, München: Langenscheidt, 2001. - 180 S.
8. *Tkanova A.* Globale Problemfelder der Gegenwart. Themen zur wissenschaftlichen Diskussion im Unterricht. - Moskau: MSU, 2015. - 120 S.
9. *Tkanova A.* Wie soll Man sich ein Bild von Deutsch machen? - Moskau: MSU, 2015. - 110 S.

## **2. Дополнительная (для всех факультетов)**

Периодическая научная литература по специальности на немецком языке, в том числе интернет-ресурсы.

## **VII. АВТОРЫ**

*Полубиченко Л.В.*, д.ф.н., профессор, зав. кафедрой английского языка для естественных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения;

*Богданова Л.И.*, д.ф.н., профессор кафедры сопоставительного изучения языков;



*Гордиевская М.Л.*, к.ф.н., доцент кафедры сопоставительного изучения языков;

*Едличко А.И.*, к.ф.н., доцент кафедры немецкого языка и культуры

*Загряжская Т.Ю.*, д.ф.н., профессор, зав. кафедрой французского языка и культуры факультета иностранных языков и регионоведения

*Крюкова О.А.*, к.ф.н., доц. кафедры французского языка и культуры факультета иностранных языков и регионоведения

*Кочетова М.Г.*, к.ф.н., доцент, зав. кафедрой английского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения

*Комарова А.И.*, д.ф.н., профессор, зав. кафедрой иностранных языков для географического факультета факультета иностранных языков и регионоведения

*Маринина Е.В.*, к.ф.н., доцент кафедры теории преподавания иностранных языков

*Раевская М.М.*, д.ф.н., профессор, зав. кафедрой испанского языка факультета иностранных языков и регионоведения

*Шевлякова Д.А.*, д. культурологии, доцент, зав. кафедрой итальянского языка

## **VIII. Рецензенты**

*Бубнова Г.И.*, д.ф.н., профессор, зав. кафедрой французского языка для ФИЯР;

*Титова С.В.*, д.пед.н., профессор, зав. кафедрой теории преподавания иностранных языков.